

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 143/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BY'IKIGO GISHINZWE ITERAMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 143/03 OF 05/10/2011 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS OF RWANDA AGRICULTURE BOARD

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 143/03 DU 05/10/2011 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE L'OFFICE RWANDAIS DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 120, iya 121 n'ya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 38/2010 ryo kuwa 25/11/2010 rishyiraho Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) rikanagena inshingano, imiterere n'imikorere byacyo cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati rusange igenga Abakozi ba Leta n'Inzego z'Imirimo ya Leta cyane cyane mu ngingo zaryo, iya mbere, iya 2 n'ya 17;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date especially in Articles 118, 119, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 38/2010 of 25/11/2010 establishing Rwanda Agriculture Board (RAB) and determining its responsibilities, organization and functioning especially in Article 12;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service; especially in Articles One, 2 and 17;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the

Le Premier Ministre ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 120, 121 et 201;

Vu la Loi n° 38/2010 du 25/11/2010 portant création de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) et déterminant ses attributions, organisation et fonctionnement, spécialement en son article 12;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles premier, 2 et 17;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des

20/04/2011 imaze kubisuzuma no Cabinet in its session of 20/04/2011;
kubyemeza;

Ministres en sa séance du 20/04/2011;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije

Article One: Purpose of this Order

Article premier: Objet du présent arrêté

Iri teka rigena imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

This Order determines the organisational structure and summary of job positions of Rwanda Agriculture Board (RAB).

Le présent arrêté détermine la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB).

Ingingo ya 2: Imbonerahamwe n'incamake y'inzego z'imirimo

Article 2: Organisational structure and summary of job positions

Article 2 : Structure organisationnelle et synthèse des emplois

Imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB) biri ku mugereka wa I n'uwa II y'iri teka.

The Organizational structure and summary of job positions of Rwanda Agriculture Board (RAB) are respectively in annexes I and II of this Order.

La structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB) sont respectivement en annexes I et II du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 3: Authorities responsible for implementing this Order

Article 3 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ubuhanzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with implementing this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre de l'Agriculture et des Ressources Animales et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi

All prior provisions contrary to this Order are

Toutes les dispositions antérieures contraires au

zinyuranyije naryo zivanyweho.

hereby repealed.

présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa **05/10/2011**

Kigali, on **05/10/2011**

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

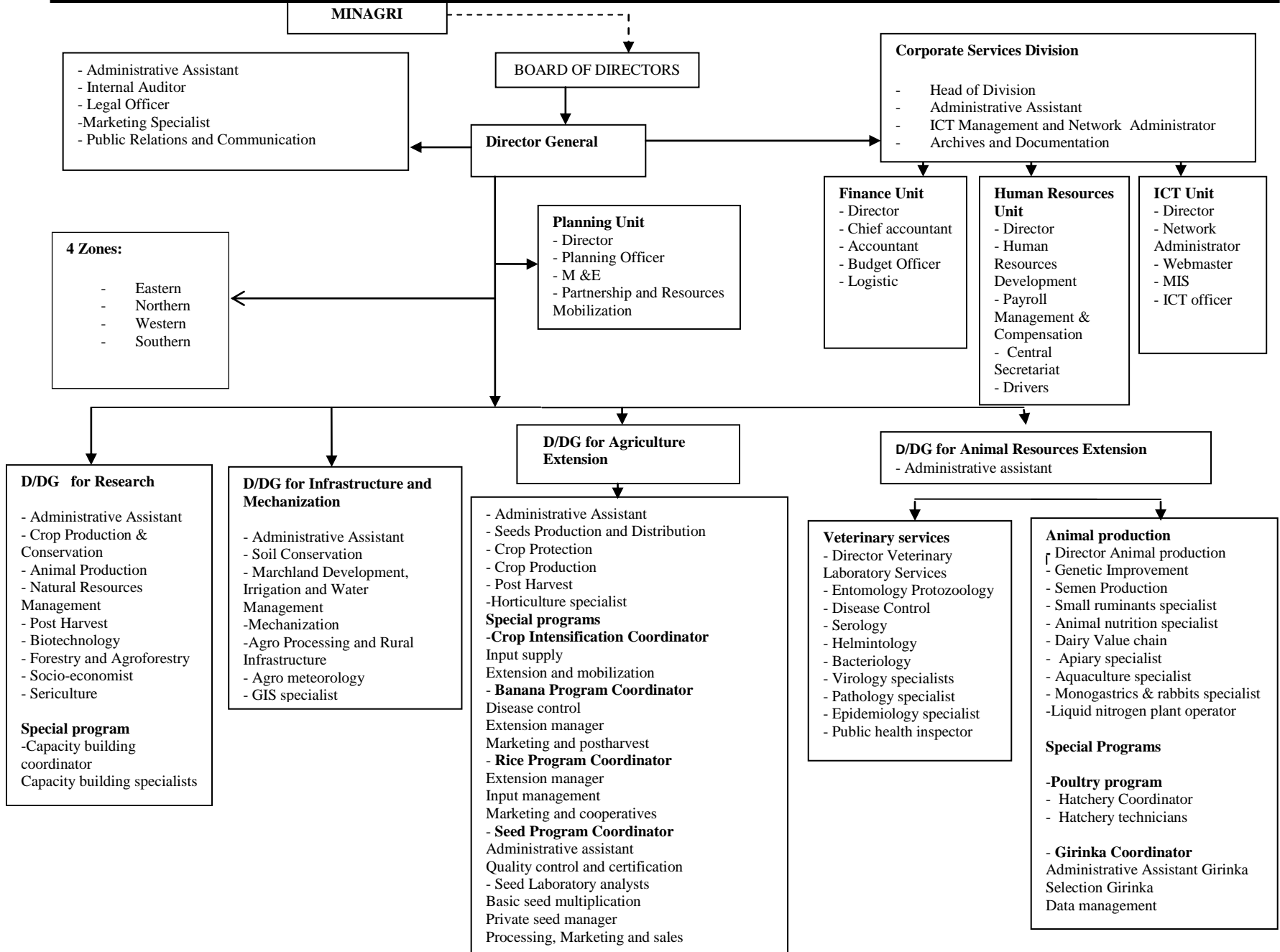
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

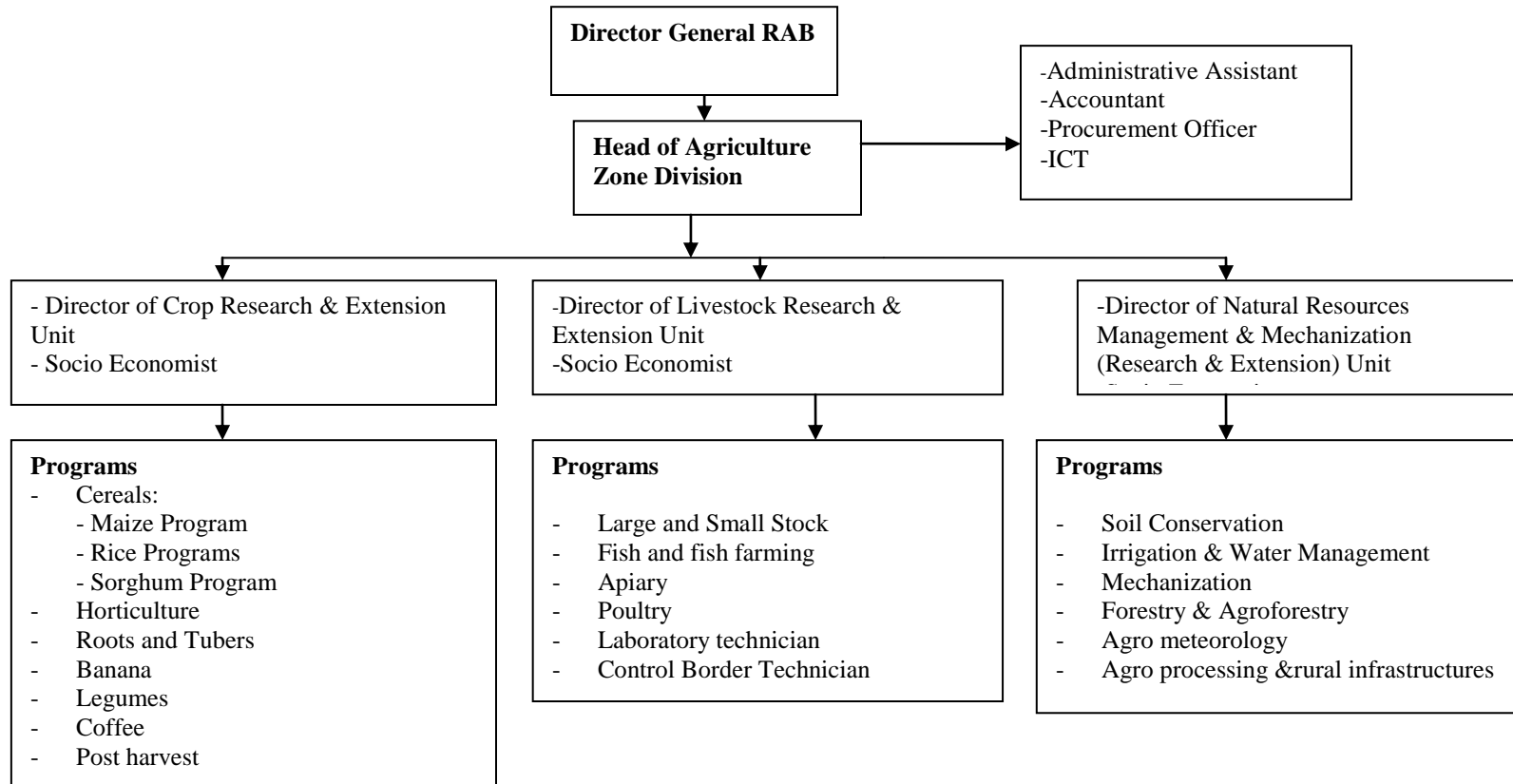
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 143/03 RYO KUWA 05/10/2011 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE N'INCAMAKE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO BY'IKIGO GISHINZWE ITERAMBERE RY'UBUHINZI N'UBWOROZI MU RWANDA	ANNEX I TO THE PRIME MINISTER'S ORDER N° 143/03 OF 05/10/2011 DETERMINING THE ORGANISATIONAL STRUCTURE AND SUMMARY OF JOB POSITIONS OF RWANDA AGRICULTURE BOARD	ANNEXE I A L'ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 143/03 DU 05/10/2011 DETERMINANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE ET LA SYNTHESE DES EMPLOIS DE L'OFFICE RWANDAIS DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

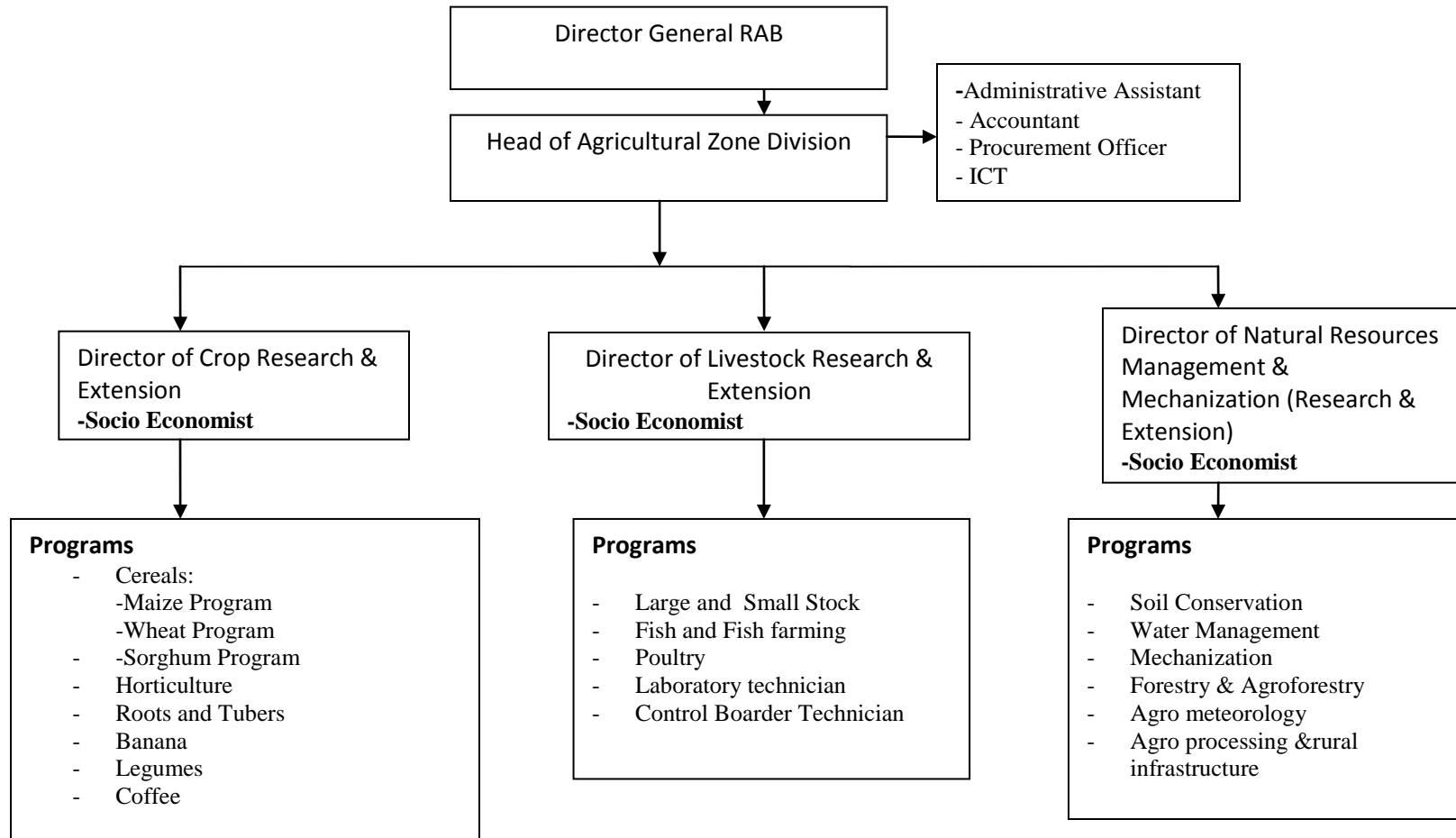
ANNEX I : ORGANISATIONAL CHART OF RWANDA AGRICULTURE BOARD



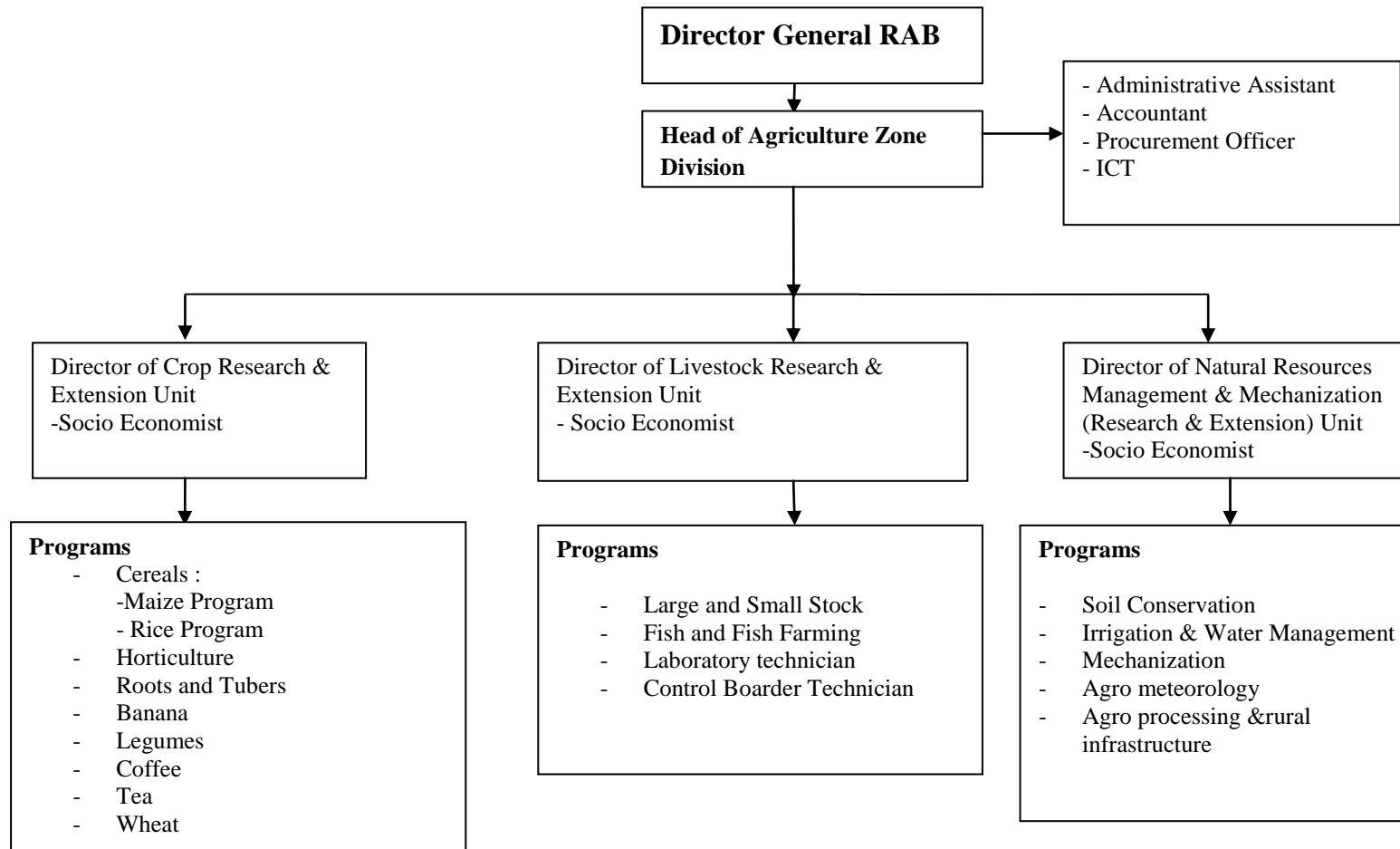
ORGANIZATIONAL CHART OF EASTERN AGRICULTURAL ZONE



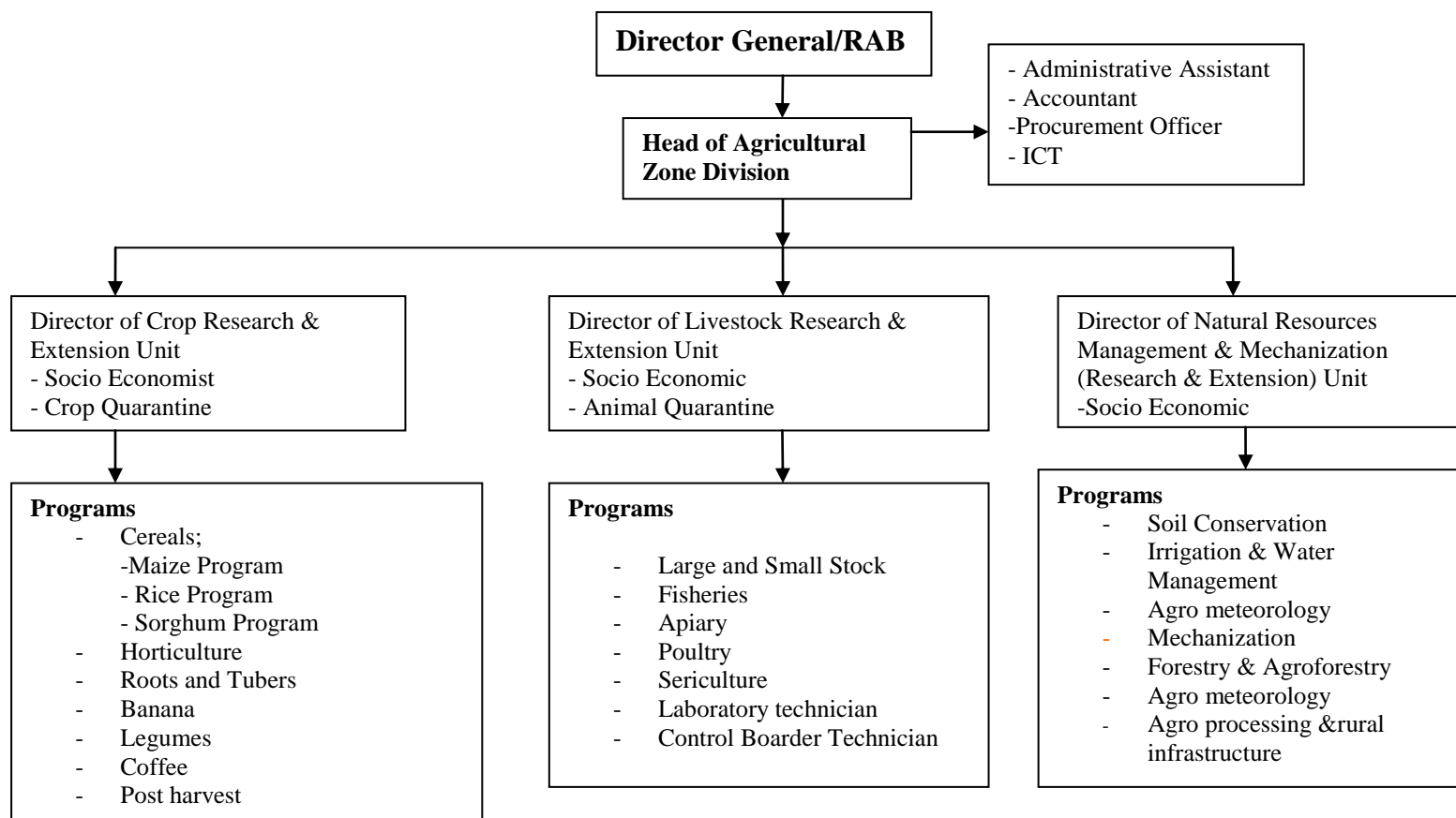
ORGANIZATIONAL CHART OF NORTHERN AGRICULTURAL ZONE



ORGANIZATIONAL CHART OF WESTERN AGRICULTURAL ZONE



ORGANIZATIONAL CHART OF SOUTHERN AGRICULTURAL ZONE



Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri w'Intebe n° 143/03 ryo kuwa 05/10/2011 rishyiraho imbonerahamwe n'incamake y'imyanya y'imirimo by'Ikigo gishinzwe Iterambere ry'Ubumunsi n'Ubworozi mu Rwanda

Kigali, kuwa **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubilika :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Seen to be annexed to the Prime Minister's Order n° 143/03 of 05/10/2011 determining the Organizational structure and summary of job positions of Rwanda Agriculture Board

Kigali, on **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Vu pour être annexé à l'Arrêté du Premier Ministre n°143/03 du 05/10/2011 déterminant la structure organisationnelle et la synthèse des emplois de l'Office Rwandais de Développement Agricole

Kigali, le **05/10/2011**

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux